

- D** **Gebrauchsanweisung**  
Rasenscheren RS 10 / RL 10, Rasenschneider RL 20
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Grass Shears RS 10 / RL 10, Grass Cutter RL 20
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Cisailles à gazon RS 10 / RL 10, Mini-faucheuse RL 20
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Grasschaar RS 10 / RL 10 / RL 20
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Grässax RS 10 / RL 10 / RL 20
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Forbici per erba RS 10 / RL 10, Tagliaerba RL 20
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Tijeras recorta-césped RS 10 / RL 10,  
Tijeras cortacésped RL 20
- 
- P** **Instruções de manejo**  
Tesoura de relva RS 10 / RL 10,  
Cortadora de relva RL 20

accu-system **V12**

**F**

# GARDENA

## Cisaille à gazon RS 10 / RL 10, Mini-faucheuse RL 20 accu-system V12

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant de monter et d'utiliser votre outil. En dépliant les

volets de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations permettant une meilleure compréhension de cette notice.

### Contenu

1. Caractéristiques techniques
  2. Informations sur le mode d'emploi
  3. Présentation de l'accu-system V12
  4. Domaine d'utilisation
  5. Utilisation
  6. Entretien, rangement
  7. Précautions d'emploi et conseils de sécurité
- Garantie (page 59)

### 1. Caractéristiques techniques

		RS 10	RL 10	RL 20
Autonomie avec l'accu A 12 / le bloc-accu AP 12	min	90 à 120	90 à 120	45 à 60
= en distance de bordures	m maxi	1700	1700	–
= en surface	m <sup>2</sup>	–	–	100
Largeur de coupe	cm	10	10	20
Poids (sans l'accu)	kg	0,6	0,9	1,6

Dans la zone de travail

Pression acoustique  $L_{pA}^{1)}$  dB (A) 72,2 73,2 72,2

Niveau de vibrations

transmises aux mains  $a_{vhw}^{1)}$  ms<sup>-2</sup> < 2,5 < 2,5 < 2,5

1) Procédé de mesure selon la norme européenne prNE 50206-1

### 2. Informations sur le mode d'emploi

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre outil. Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre outil.



**Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil.**

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'appareil.

En effet, il contient notamment les conditions de fonctionnement et d'entretien de votre appareil.

### 3. Présentation de l'accu-system V12

Cet outil fait partie de l'accu-system V12 GARDENA : un système complet d'outils sans fil et de chargeurs fonctionnant avec un accumulateur 12 volts.

Si vous n'êtes pas déjà équipé en accu-system V12, vous devez, pour utiliser cet outil, vous procurer les produits suivants :


1. Pour alimenter votre outil accu-system V12 :  
L'accu A 12  
accu-system V12, réf. 2109  
ou  
Le bloc-accu AP 12  
accu-system V12, réf. 2110
2. Pour recharger efficacement votre accu, un des chargeurs suivants :  
Le chargeur NL 12  
accu-system V12, réf. 2105 (pour l'accu A 12 et le bloc-accu AP 12)  
Le chargeur rapide SL 60,  
accu-system V12, réf. 2100  
**(uniquement pour le bloc-accu AP 12).**

### 4. Domaine d'utilisation

Les cisailles à gazon RS 10 / RL 10 sont conçues pour une coupe précise des bordures de pelouses. La mini-faucheuse RL 20 est conçue pour tondre avec soin les petites surfaces de gazon ou faucher l'herbe des pelouses.

Ces appareils sont destinés à un usage privé et domestique, ce qui suppose une utilisation hors

domaines publics ou professionnels (parcs, terrains de sport, routes, domaines agricoles ou forestiers).

 **Attention ! Utilisez l'outil conformément à son domaine d'utilisation. Pour éviter tout risque de blessure, n'utilisez pas l'outil pour tailler des haies ou pour broyer des végétaux.**

### 5. Utilisation (Figure A-E)

#### 5.1. Encliquetage / Déblocage de l'accu (Figure B)

Introduisez l'accu (11) par la languette de maintien à l'emplacement qui lui est réservé sur l'outil (1). Encliquetez alors l'accu A 12 en bloquant les prises de fixation de l'accu sur les boutons-poussoir de l'appareil (4), ou, pour le bloc-accu AP 12, en bloquant les boutons de blocage de l'accu sur les boutons-poussoir (4) de l'outil. Assurez-vous que l'accu est bien fixé : vous devez entendre le déclic des boutons de blocage.

Pour déconnecter le bloc-accu AP 12, appuyez sur les deux boutons de blocage oranges (4) en même temps.

Pour déconnecter l'accu A 12, appuyez en même temps sur les deux boutons-poussoir de l'appareil (4) situés sur la poignée (5).


**Suivez les indications qui figurent dans le mode d'emploi de l'accu A 12 / du bloc-accu AP 12.**

#### 5.2. Mise en marche (Figure A/A1)

**Cisaille à gazon RS 10 (figure A1)**  
Appuyez en même temps sur le verrouillage de sécurité (3) et sur

l'interrupteur (2). Lorsque le moteur fonctionne, vous pouvez lâcher le verrouillage de sécurité (3). Si vous relâchez l'interrupteur (2), la cisaille à gazon s'arrête.

**Cisaille à gazon RL 10 / Mini-faucheuse RL 20** (figure A)  
Mettez l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur (2) situé au niveau de la poignée (5). Si vous relâchez l'interrupteur (2), la cisaille / la mini-faucheuse s'arrête.

 **Les dispositifs de sécurité qui équipent l'appareil ne doivent en aucun cas être modifiés ou supprimés (ex. ne bloquez jamais l'interrupteur dans la poignée de sorte qu'il fonctionne en continu). Vous risqueriez de vous blesser, d'autant plus que l'appareil ne s'arrête pas automatiquement.**

**L'appareil ne doit pas être alimenté par une source d'énergie autre que l'accu A 12 ou le bloc-accu AP 12.**

**Attention ! Après avoir arrêté votre cisaille/mini-faucheuse, l'outil continue de fonctionner un petit moment.**

**5.3. Position de travail** (Figure C)  
Soulevez simplement votre cisaille RS 10 / RL 10 par sa poignée (5), et faites-la glisser à l'aide du patin de guidage situé sous la partie inférieure le long des bordures de pelouse.  
La mini-faucheuse RL 20 est équipée de roues de guidage (8) et d'une seconde poignée (9) qui facilitent l'utilisation de l'outil sur les petites surfaces de pelouse.

**5.4. Utilisation au niveau des bordures et des endroits difficiles d'accès** (Figure D)

Pour une coupe verticale, prenez la cisaille à gazon RL 10 à deux mains, l'une tenant la poignée et l'autre le montant et faites pivoter l'appareil dans la position désirée. Pour la mini-faucheuse RL 20, la poignée supplémentaire facilite la manipulation et permet de mieux guider l'appareil.

**Réglage de la poignée supplémentaire sur la mini-faucheuse RL 20** (Figure A/C)

Desserrez l'écrou de réglage (10) et réglez la poignée supplémentaire à la hauteur et dans la direction souhaitées. Reserrez l'écrou pour fixer la poignée (9).

**5.5. Utilisation le long des murs, clôtures, autour des arbres** (Figure E)

Guidez l'appareil avec le bord gauche des lames (6 – Figure A) le long des obstacles et des rebords solides.

**6. Entretien, rangement**

Les cisailles et la mini-faucheuse GARDENA ne demandent que très peu d'entretien.


**Veillez à ce que les éléments de contact sur la poignée (1) et sur l'accu (11) restent toujours propres.**

Retirez l'herbe et les poussières qui se trouvent dessus avec une brosse ou un chiffon sec.

Avant et après chaque utilisation, nettoyez à fond votre cisaille / votre mini-faucheuse et lubrifiez

les lames avec de l'huile biodégradable afin d'augmenter la qualité de coupe. **Ne mettez jamais de graisse.**

**Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA France.**

 **Attention : Avant toute intervention sur l'appareil (par ex. entretien, nettoyage ou vérification), retirez l'accu de l'outil. Il y a des risques de blessure.**

**Pour éviter toute blessure ou détérioration, ne projetez pas d'eau sur le appareil. Ne le lavez pas avec un jet d'eau, et encore moins avec un nettoyeur haute pression.**

**Rangez les cisailles / la mini-faucheuse dans un endroit sec, à l'abri du gel, et hors de portée des enfants.**

**Pour un bon entretien, rangez toujours les lames dans leur fourreau (7).**

**Respectez les instructions de montage indiquées dans ce mode d'emploi lors du remplacement des lames.**

### **Remplacement des lames**

Les cisailles RS 10 / RL 10 doivent être équipées uniquement du jeu de lames pour cisailles GARDENA, réf. 2346.

Vous pouvez vous les procurer auprès de votre magasin revendeur ou directement auprès du Service Après-Vente de GARDENA France.

**N'utilisez jamais de pièces de rechange ou accessoires qui ne soient pas préconisés par le fabricant !**

**Montage des lames sur les cisailles à gazon RS 10 / RL 10 (Figure F)**

**Avant toute intervention, retirez l'accu de l'outil !**

### **Démontage**

Desserrez les 2 vis (F6) et retirez les 2 lames en les soulevant légèrement.

### **Montage**

Placez la lame supérieure exactement au milieu de la lame inférieure.

Tournez l'engrenage de l'excentrique (F1) de telle sorte que le repère (F2) soit orienté vers l'avant et situé dans l'axe de l'outil.

Insérez d'abord les lames sous les rainures du patin de guidage (F3). Veillez à ce que l'excentrique (F4) se loge bien dans la coulisse (F5). Fixez les lames à l'aide des vis (F6).

**Montage des lames sur la mini-faucheuse RL 20 (Figure F/G)**

**Avant toute intervention, retirez l'accu de l'outil !**

**La mini-faucheuse RL 20 est équipée de deux jeux de lames pour cisailles GARDENA, réf. 2346. Changez toujours les deux lames en même temps : la coupe sera meilleure et l'outil souffrira moins.**

## Démontage

Desserrez les 4 vis (G3) et retirez le patin de guidage supplémentaire (G1) et les lames en les soulevant légèrement.

## Montage

Placez la lame supérieure exactement au milieu de la lame inférieure. Tournez l'engrenage de l'excentrique (F1) de telle sorte que le repère (F2) soit orienté vers l'avant et situé dans l'axe de l'outil. Insérez d'abord chaque lame sous les rainures du patin de guidage (G2). Veillez à ce que l'excentrique (F4) se loge bien dans la coulisse (F5). Remplacez le patin de guidage (G1). **Veillez à ce que la rainure du patin soit positionnée bien au milieu des deux jeux de lames.** Fixez les lames à l'aide des vis (G3).

**Conseil : Avant de remonter les nouvelles lames, nettoyez le système à engrenage. Graissez légèrement les dents des engrenages avec de la vaseline.**

**Remplacez l'appareil dans la position normale de travail avant de rebrancher l'accu et de remettre l'appareil en route.**

Pour assurer une bonne qualité de coupe, les dents doivent toujours être bien aiguisées. Pour les réaffûter ou les égaliser, utilisez une pierre à aiguiser. En séparant la lame supérieure de la lame inférieure, le réaiguisage est plus facile.

**Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA France.**

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

**Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.**

## 7. Précautions d'emploi et conseils de sécurité



**Vérification avant toute utilisation**

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil. Ne l'utilisez pas si les dispositifs de sécurité (par ex. contacteur) et/ou si les lames sont endommagées ou usées. Ne supprimez jamais les dispositifs de sécurité.

**Inspectez la zone de travail. Assurez-vous, avant de commencer à travailler, que l'appareil ne risque pas de heurter un obstacle (par ex. des pierres). Ecartez ainsi tout obstacle avant de le mettre en marche.**

**Si, en cours d'utilisation, l'appareil heurtait quelque chose,**

arrêtez-le. Enlevez l'accu avant de dégager les lames. Vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé et faites-le éventuellement réparer.

 **Utilisation / responsabilité**

**Attention ! Ces appareils peuvent occasionner de graves blessures.**

Les lames doivent être régulièrement vérifiées et remises en état dès que nécessaire.

Utilisez l'outil conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez. En cas d'accident, vous seriez responsable.

Après chaque utilisation, enlevez l'accu et vérifiez le bon état de la cisaille à gazon / mini-faucheuse, et tout particulièrement celui des lames. Remettez-les en état si nécessaire.

Portez une tenue de travail appropriée. Evitez de porter des vêtements amples ou de travailler jambes et bras nus. Munissez-vous de chaussures antidérapantes et, de lunettes de protection. N'approchez ni vos mains ni vos pieds des lames !

Veillez à travailler dans une position stable et sûre. Evitez de reculer pendant que l'outil fonctionne. Vous risqueriez de trébucher.

Travaillez dans des conditions de visibilité suffisante.


 **Interruption de travail**

Rangez toujours l'outil dans un lieu sûr. Si vous interrompez votre travail même quelques instants, retirez l'accu de l'outil et posez l'outil dans un lieu sûr.

 **Inspectez l'environnement**

Soyez attentifs aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

Tenez compte de l'environnement : ne travaillez pas sous la pluie, dans une zone humide, dans ou à proximité de piscines ou bassins.

 **Sécurité électrique / danger d'incendie**

Ne reliez jamais les éléments de contact de l'accu. Il y a risque de court-circuit et danger d'incendie.

## Certificat de conformité aux directives européennes

### Le constructeur, soussigné :

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

### Désignation du matériel :

Cisailles à gazon / Mini-faucheuse  
accu-system V12

### Types :

RS 10 / RL 10 / RL 20

### Référence :

2150 / 2155 / 2165

### Directives européennes :

Directive "machines" 98/37/CE  
89/336/CE sur la compatibilité  
électromagnétique  
Directive 93/68/CE

### Normes européennes harmonisées :

NE 292-1  
NE 292-2  
NE 60335-1 : 09/94

### Date de l'apposition du marquage CE :

1993

Fait à Ulm, le 09.06.2000



Thomas Heintz  
Direction technique



### Gestion des déchets (directive RL2002/96/CE)

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.



## F

### Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA France accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat.

Elle est assurée sur décision de GARDENA par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. En tout état de cause s'applique la garantie légale des défauts ou vices cachés. (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- Les lames sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une

description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

## NL

### Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruikersaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- De aan slijtage onderhevige knipmessen vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio Saint  
Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79, 10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003 S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi BLDG., 8F  
5-1 Nibanncoyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200 Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 247 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6 La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessellik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

2150-20.960.09/1106  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>